

AC Adaptor/Charger

Operating Instructions
Mode d'emploi
Manual de instrucciones

AC-VQ800

Sony Corporation © 1999 Printed in Japan

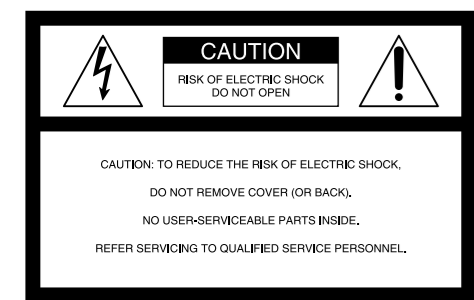
Owner's Record

The model and serial numbers are located on the bottom of the unit. Record the serial number in the space provided below. Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. AC-VQ800 Serial No. _____

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.



This symbol is intended to alert the user to the presence of uninsulated "Dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

This symbol is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

CAUTION

You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

The Graphical Symbols with Supplemental Marking is located on the bottom of the unit.

Note:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

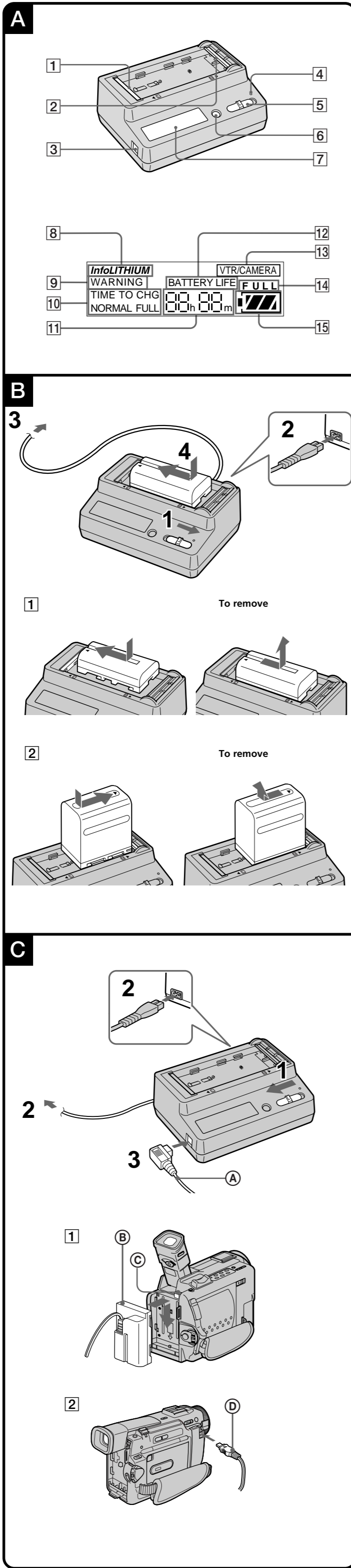
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

NOTICE FOR THE CUSTOMERS IN THE UNITED KINGDOM

A moulded plug complying with BS 1363 is fitted to this equipment for your safety and convenience.

Should the fuse in the plug supplied need to be replaced, a 5 AMP fuse approved by ASTA or BSI to BS 1362, (i.e., marked with Ⓢ or Ⓥ mark) must be used.

If the plug supplied with this equipment has a detachable fuse cover, be sure to attach the fuse cover after you change the fuse. Never use the plug without the fuse cover. If you should lose the fuse cover, please contact your nearest Sony service station.



Thank you for purchasing the Sony AC adaptor/charger.

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

The AC-VQ800 AC adaptor/charger can be used as follows:

- To charge a lithium ion type battery pack. Ni-Cd/Nickel hydrogen type batteries are not rechargeable.
- The following functions are available with the InfoLITHIUM battery pack:
 - Quickly charging
 - Remaining charge time display
- To enable the power supply to the video equipment with the house current, connection cords are included with this unit.

What is the "InfoLITHIUM"

The "InfoLITHIUM" is a lithium ion battery pack which can exchange data with compatible video equipment about its battery consumption. Sony recommends that you use the "InfoLITHIUM" battery pack with video equipment having the (I) InfoLITHIUM mark.

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture. To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

AC power cord must be changed only at the qualified service shop.

For the customers in Canada

CAUTION

TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

Notes on Use

About the AC power cord plug

The AC-VQ800 comes in two models, differentiated by the shape of the AC power cord plug.

Model	Shape of the plug
Model for USA/Canada	Polarized
Model for other countries	Non polarized

- The model for USA and Canada: One blade of the plug is wider than the other for the purpose of safety and will fit into the power outlet only one way. If you are unable to insert the plug fully into the outlet, contact your dealer.

About the remaining battery time

While charging the battery pack, this unit will show the remaining battery time with your video equipment, etc. on the following conditions.

- Using the InfoLITHIUM battery pack
- Using the video equipment having the (I) InfoLITHIUM mark

 Make sure that you use the battery pack having the (I) InfoLITHIUM mark. Consult the operating instructions supplied with your video equipment if it is applied to InfoLITHIUM.

Though the following models are applied to InfoLITHIUM, the remaining battery time is not displayed on this unit.

DCR-SC100/SC100E/TRV7/TRV7E
CCD-TR555/TR555E/TR610E/TR710/TR710E/TR760E/TR790E/TR810E/
TR820E/TR825E/TR910/TR910E/TR920E/TR930/TR1100E/
TR2200E/TR2300/TR2300E/TR3100E/TR3300/TR3300E/TR3400/
TRV31/TRV31E/TRV41/TRV41E/TRV51/TRV51E/TRV54E/
TRV56E/TRV61E/TRV62/TRV62E/TRV72/TRV72E/TRV81E/
TRV82E/TRV81E/TRV94/TRV94E/TRV101/TRV101E/
SC35/SC35E/SC65/SC65E
GV-A500/A500E

If you use the video equipment having the (I) InfoLITHIUM mark, the remaining battery time display of the battery pack being charged corresponds to the video equipment having the (I) InfoLITHIUM mark which is last attached to the battery pack.

Charging

Use only a lithium ion type battery pack. This unit cannot be used to charge a Ni-Cd/Nickel hydrogen type battery pack.

- Attach the battery pack firmly.
- Charge the battery pack on a flat surface without vibration.

Charging temperature

The temperature range for charging is 0°C to 40°C (32°F to 104°F). However, to provide maximum battery efficiency, the recommended temperature range when charging is 10°C to 30°C (50°F to 86°F).

Others

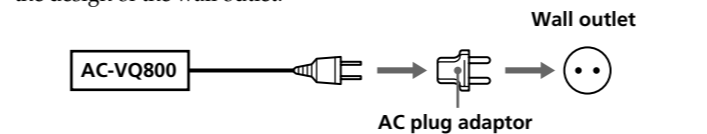
- The nameplate indicating operating voltage, power consumption, etc. is located on the bottom.
- The negligible amount of electric current will flow into the AC adaptor/charger as long as the AC adaptor/charger is plugged into the wall outlet.
- Unplug the unit from the wall outlet if it will not be used for extended period of time. To disconnect the cord, pull it out by the plug. Never pull the cord itself.
- Do not operate the unit with a damaged cord or if it has been dropped or damaged.
- Be sure that nothing metallic comes into contact with the metal parts of the unit or connecting plate. If it does, a short may occur and the unit may be damaged.
- Always keep the metal contacts clean.
- Do not disassemble or convert the unit.
- Do not apply mechanical shock or drop the unit.
- While the unit is in use, it gets warm. But this is normal.
- Keep the unit away from AM receivers, because it will disturb AM reception.
- Do not place the unit in a location where it is:
 - Extremely hot or cold
 - Dusty or dirty
 - Very humid
 - Vibrating

If any difficulty should arise, unplug the unit and contact your nearest Sony dealer.

Specifications

Power requirements	100 - 240 V AC, 50/60 Hz
Power consumption	25 W
Charge mode:	35 VA (100 V AC), 50 VA (240 V AC)
Operating mode:	40 VA (100 V AC), 50 VA (240 V AC)
DC OUT:	8.4 V, 2.0 A in operating mode
Battery charge terminal:	8.4 V, 1.4 A in charge mode
Application	Sony battery pack NP-FM50/FM70/FM90/ F530/F550/F730/F750/F930/F950
Operating temperature	0°C to 40°C (32°F to 104°F)
Storage temperature	-20°C to 60°C (-4°F to 140°F)
Dimensions	Approx. 136 × 48 × 90 mm (w/h/d) (5 3/8 × 1 7/8 × 3 1/2 inches)
Mass	including projecting parts Approx. 250 g (8.8oz)
Supplied accessories	Connecting cord DK-415 (1), DK-215 (1), AC power cord (1)

Design and specifications are subject to change without notice. Use a commercially available AC plug adaptor, if necessary, depending on the design of the wall outlet.



This mark indicates that this product is a genuine accessory for Sony video products. When purchasing Sony video products, Sony recommends that you purchase accessories with this "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" mark.

Identifying the parts

- Terminal shutter (InfoLITHIUM L series)
 - Terminal shutter (InfoLITHIUM M series)
 - DC OUT connector
 - CHARGE lamp
 - Mode change switch
 - DISPLAY CHANGE button
 - Display window
- Display window**
- InfoLITHIUM indicator
 - WARNING indicator
 - TIME TO CHG (charge) indicator
 - Time indicator
 - BATTERY LIFE (battery remaining time) indicator
 - VTR/CAMERA indicator
 - Full charge indicator
 - Remaining battery indicator

See illustration A.

To Charge the Battery Pack

See illustration B.

- Set the mode change switch to CHARGE.
- Connect the power cord to this unit.
- Connect the power cord to a wall outlet. The beep sounds and the display window lights up.
- Install the battery pack. Charging begins. When the remaining battery indicator becomes and the CHARGE lamp lights up, normal charge is completed. For full charge, which allows you to use the battery slightly longer than "normal charge", leave the battery pack attached until the CHARGE lamp goes out. Remove the battery pack when required. It can be used even if the charging is not completed.

Remaining battery indicator

Normal charge	Full charge

To Install the battery pack

- InfoLITHIUM L series (NP-F550, etc.) (II) (I)-1**
- Place the battery pack on this unit with the ◀ mark facing the terminal shutter (L series).
 - Slide the battery pack in the direction of the arrow. Press the battery pack until the terminal shutter enters completely into this unit.
- InfoLITHIUM M series (NP-FM50, etc.) (II) (I)-2**
- Place the battery pack on this unit with the ▶ mark facing the terminal shutter (M series).
 - Slide the battery pack in the direction of the arrow. Press the battery pack until the terminal shutter lifts completely.

Note
When you install the battery pack, be sure to not strike it to the terminal of the AC adaptor/charger.

Charging time

The following table shows the charging time for the battery pack which is discharged completely.

Battery pack (InfoLITHIUM L series)	Charging time	Battery pack (InfoLITHIUM M series)	Charging time
NP-F550	115 (55)	NP-FM50	105 (45)
NP-F750	170 (110)	NP-FM70	150 (90)
NP-F950	225 (165)	NP-FM90	195 (135)

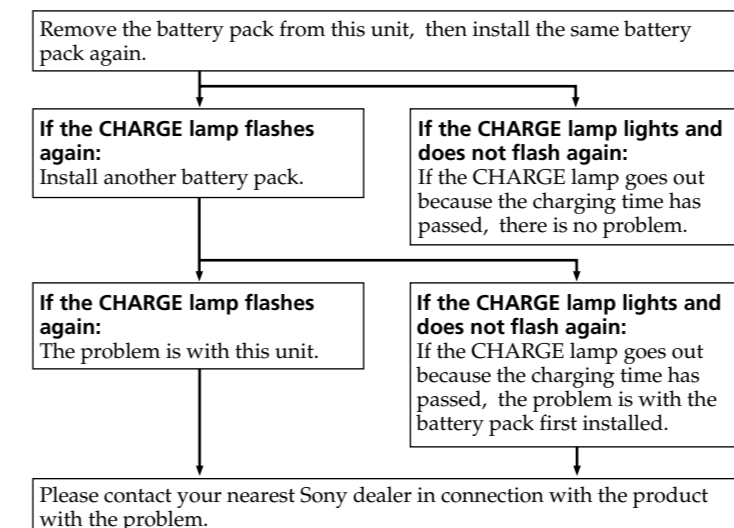
- Approximate minutes to charge an empty battery pack fully (Full charge).
- Approximate minutes in parentheses indicate the time when you charge normally (Normal charge).
- To ascertain the battery life, refer to the instruction manual of the video equipment which you use.
- The charging time may differ depending on the condition of the battery pack or the temperature of the environment.

Notes

- When the mode change switch is set to VTR/CAMERA during charging, charging stops.
- If the CHARGE lamp does not light or flash, check that the battery pack is correctly attached to the AC adaptor/charger. If it is not attached it will not be charged.

When the CHARGE lamp flashes

If a problem occurs during charging, the CHARGE lamp flashes and WARNING appears on the display. Check through the following chart.



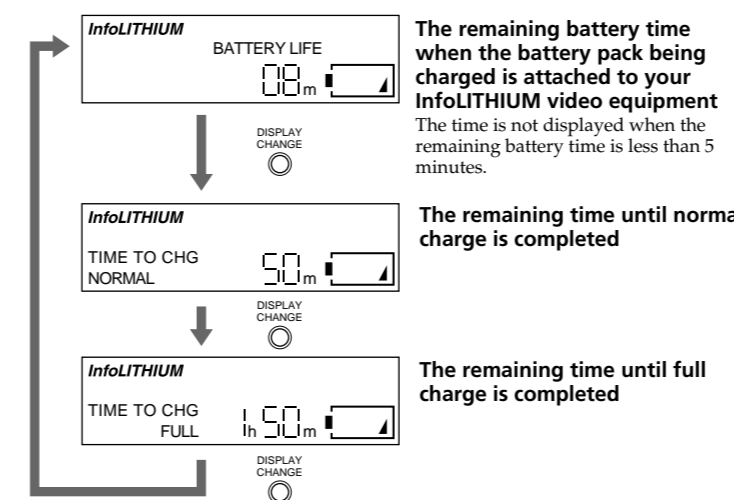
To remove the battery pack

- NP-F550, etc. (II) (I)-1: Slide the battery pack in the direction of the arrow, then lift it straight out.
- NP-FM50, etc. (II) (I)-2: Slide the battery pack in the direction of the arrow, then lift it straight out.

To Check Charging

While charging, you can check the charging time on the display. After starting charging in a minute, BATTERY LIFE lights up on the display.

Press DISPLAY CHANGE while charging. Each time you press DISPLAY CHANGE, the display changes as follows.



Notes

- The time display shows the approximate time when charging at 10°C - 30°C. The time display may differ from the actual charging time depending on using conditions and circumstances.
- The time display may show "-----" in the following cases. However, the unit is not malfunctioning.
 - The remaining battery time is less than 5 minutes.
 - There is a difference between the displayed time and actual charging time. Even if this happens, continue charging.
- Full charge requires about 1 hour after normal charge is completed. If you remove the battery pack between normal charge and full charge, the charging time may not be displayed properly in the next charging.
- If the charging time is not displayed properly, fully charge the battery pack. The charging time will be displayed properly.
- When you attach a fully charged battery pack to this unit, "TIME TO CHG FULL LI" may appear on the display. However, this is not a malfunction.
- The remaining battery time may not be displayed depending on using conditions and circumstances of your video camera recorder and of the battery. See "About the remaining time" for more details.
- You may wait for a while after pressing DISPLAY CHANGE until the display shows the time indication.
- To display the remaining battery time of a new battery, attach it to your video camera recorder and use it for about 20 seconds. Then, charge the battery with this unit.

To Operate Video Equipment

See illustration C.

Use the nearest wall outlet in case a problem occurs and you need to unplug this unit. Use the supplied DK-415 or DK-215 connecting cord. For details of the connection, refer to the instruction manual of the video equipment.

- Set the mode change switch to VTR/CAMERA.
- Connect the power cord to a wall outlet.
- Connect the connecting cord (A) to the DC OUT connector of this unit.
- Connect the connecting cord to the video equipment.

When using the connecting cord DK-415 (DCR-TRV9, etc.) (II) (I)-1

While pressing the connecting plate (B), slide it down. To remove the connecting plate, slide it up while pressing the battery release lever (C).

When using the connecting cord DK-215 (DCR-TRV10, etc.) (II) (I)-2

Open the cover, and insert the connecting plug (D). To remove the connecting plug, pull it out.

Notes

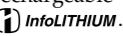
- If you set the mode change switch to CHARGE while operating the video equipment, the power supply to the video equipment stops.
- You cannot charge the battery pack attached to this unit while supplying the power to the video equipment.
- Keep this unit away from the video equipment if the picture is disturbed.

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition d'un adaptateur secteur / chargeur Sony.

Avant d'utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement ce manuel et le conserver pour toute référence future.

- L'adaptateur-chargeur AC-VQ800 peut être utilisé pour:
 - Pour charger une batterie rechargeable au lithium-ion. Les piles de type Ni-Cd/Nickel-hydrogène ne sont pas rechargeables.
 - Les batteries rechargeables InfoLITHIUM offrent les fonctions suivantes:
 - Recharge rapide
 - Indication du temps de charge restant
 - Pour alimenter un appareil vidéo sur le courant secteur, des cordons de liaison sont fournis avec cet appareil.

Que signifie "InfoLITHIUM" ?

La batterie "InfoLITHIUM" est une batterie rechargeable au lithium-ion qui peut échanger des informations sur la consommation d'énergie avec les appareils vidéo compatibles. Sony conseille d'utiliser une batterie rechargeable "InfoLITHIUM" avec les appareils vidéo portant le logo .

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'éviter tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un technicien qualifié.

Le cordon d'alimentation secteur de l'appareil doit être changé par un professionnel compétent.

Pour les utilisateurs au Canada

ATTENTION

POUR ÉVITER LES CHOCS ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.

Remarques sur l'utilisation

A propos de la fiche du cordon d'alimentation secteur

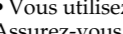
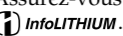
Le modèle AC-VQ800 existe en deux versions, dont la différence est la fiche du cordon d'alimentation secteur.

Modèle	Configuration de la fiche
Modèle pour les Etats-unis et le Canada	Polarisée
Modèle pour les autres pays	Non polarisée

- Modèle pour les Etats-Unis ou le Canada: Une des lames de la fiche est plus large que l'autre pour des raisons de sécurité et ne peut s'insérer que dans un sens. Si vous ne parvenez pas à insérer complètement la fiche dans la prise, contactez votre revendeur.

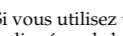
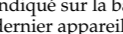
A propos de l'indication du temps restant

Pendant la recharge de la batterie rechargeable, cet appareil indiquera le temps restant pour un appareil vidéo, par exemple, dans les cas suivants:

- Vous utilisez une batterie rechargeable InfoLITHIUM
- Vous utilisez un appareil vidéo portant la marque . Assurez-vous que la batterie rechargeable que vous utilisez porte la marque . Consultez le mode d'emploi fourni avec votre appareil vidéo s'il s'agit d'un appareil InfoLITHIUM.

Bien que les modèles suivants soient de type InfoLITHIUM, le temps restant ne peut pas être affiché sur cet appareil.

- DCR-SC100/SC100E/TRV7/TRV7E
- CCD-TR555/TR555E/TR610E/TR710/TR710E/TR760E/TR790E/TR810E/TR820E/TR825E/TR910/TR910E/TR920E/TR930/TR1100E/TR2200E/TR2300/TR2300E/TR3100E/TR3100E/TR3300/TR3300E/TR3400/TRV31/TRV31E/TRV41/TRV41E/TRV51/TRV51E/TRV54E/TRV54E/TRV64E/TRV64E/TRV72/TRV81/TRV81E/TRV82/TRV91E/TRV94/TRV94E/TRV101/TRV101E/SC55/SC55E/SC65/SC65E
- GV-A500/A500E

Si vous utilisez un appareil vidéo portant la marque , le temps restant indiqué sur la batterie en cours de recharge correspond au temps restant pour le dernier appareil vidéo portant la marque  auquel la batterie a été rattachée.

Recharge

N'utilisez que des batteries au lithium-ion avec l'adaptateur. L'adaptateur ne peut pas être utilisé pour charger une batterie au Ni-cd/Nickel-hydrogène.

- Fixez bien la batterie.
- Chargez la batterie sur une surface plane et sans vibrations.

Température de recharge

La batterie peut être rechargée à une température comprise entre 0°C et 40°C (32°F et 104°F). Cependant, pour que son efficacité soit optimale, il est conseillé de la recharger entre 10°C et 30°C (50°F et 86°F).

Divers

- La plaque signalétique indiquant la tension de fonctionnement, la consommation électrique et d'autres informations électriques se trouve sous l'appareil.
- Une quantité négligeable d'électricité circule dans l'appareil s'il reste branché sur la prise murale.
- Débranchez l'appareil de la prise murale si vous n'avez pas l'intention de l'utiliser pendant un certain temps. Pour débrancher le cordon secteur, tirez sur la fiche. Ne tirez jamais sur le cordon.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque le cordon est endommagé, ou si l'adaptateur est tombé ou a été endommagé.
- Évitez que des objets métalliques ne touchent les parties métalliques de l'appareil ou de la plaque de connexion. Un court-circuit pourrait se produire et endommager l'appareil.
- Veillez à ce que les contacts soient toujours propres.
- Ne pas démonter ni modifier l'appareil.
- Ne pas appliquer de chocs mécaniques à l'appareil ni le laisser tomber.
- Quand l'appareil est utilisé, il devient chaud. C'est tout à fait normal.
- Ne pas laisser l'appareil près d'un récepteur AM, car il perturbera la réception AM.
- Ne pas entropser l'appareil dans les endroits suivants:
 - extrêmement chauds ou froids
 - poussiéreux ou sales
 - très humides
 - exposés à des vibrations.

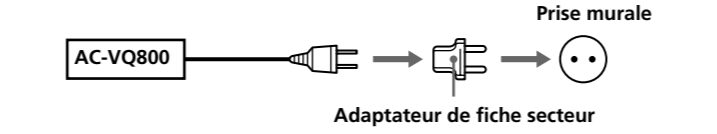
En cas de problème, débranchez l'appareil et contactez votre revendeur Sony.

Spécifications

Alimentation	Secteur 100 - 240 V, 50/60 Hz
Consommation	25 W
	Mode de charge: 35 VA (100 V secteur), 50 VA (240 V secteur)
	Mode de fonctionnement: 40 VA (100 V secteur), 50 VA (240 V secteur)
Tension de sortie	DC OUT: 8,4 V, 2,0 A en mode de fonctionnement
	Borne de recharge de la batterie: 8,4 V, 1,4 A en mode de charge.
Application	Batterie rechargeable Sony NP-FM50/FM70/FM90/F530/F550/F730/F750/F930/F950
Température de fonctionnement	0°C à 40°C (32°F à 104°F)
Température d'entreposage	-20°C à 60°C (-4°F à 140°F)
Dimensions hors tout	Env. 136 x 48 x 90 mm (l/h/p) (5 1/4 x 1 13/16 x 3 1/2 poches)
	parties saillantes comprises
Poids	Env. 250 g (8.8 on.)
Accessoires fournis	Câble de connexion DK-415 (1), DK-215 (1), Cordon d'alimentation secteur (1)


La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Utilisez, au besoin, un adaptateur de fiche secteur vendu dans le commerce selon la configuration de la prise murale.



Cette marque indique que ce produit est un accessoire pour produits vidéo Sony. Lorsque vous achetez des produits vidéo Sony, Sony vous conseille d'acheter des accessoires portant la marque "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Nomenclature


Voir l'illustration .

- Obturbateur de borne (modèles InfoLITHIUM L)
- Obturbateur de borne (modèles InfoLITHIUM M)
- Connecteur DC OUT
- Témoin CHARGE
- Sélecteur de mode
- Touche DISPLAY CHANGE
- Fenêtre d'affichage


Fenêtre d'affichage

- Indicateur InfoLITHIUM
- Indicateur WARNING
- Indicateur TIME TO CHG (charge)
- Indicateur de durée
- Indicateur BATTERY LIFE (autonomie résiduelle de la batterie)
- Indicateur VTR/CAMERA
- Indicateur de charge complète
- Indicateur de charge résiduelle de la batterie



Pour charger une batterie

Voir l'illustration .

- Réglez le commutateur de mode sur CHARGE.
- Branchez le cordon d'alimentation sur l'appareil
- Branchez le cordon sur une prise murale. Un bip est audible et l'afficheur s'allume.
- Installez la batterie rechargeable.


La recharge commence quand l'indicateur de capacité de la batterie est plein  et le témoin CHARGE s'allume, la recharge normale est terminée. Pour une recharge complète qui vous permettra d'utiliser plus longtemps l'appareil vidéo, laissez la batterie rechargeable en place jusqu'à ce que le témoin CHARGE s'éteigne. Enlevez la batterie rechargeable quand nécessaire. Elle peut être utilisée même si elle n'est pas complètement rechargée.

Indicateur de capacité de la batterie


Recharge normale	Recharge complète
	

Pour installer la batterie rechargeable

Modèles InfoLITHIUM L (NP-F550, etc.) (ill. -1)

- Placez la batterie sur cet appareil avec le repère  orienté vers l'obturateur de borne (modèle L).
- Faites glisser la batterie dans le sens de la flèche.
- Appuyez sur la batterie jusqu'à ce que l'obturateur de borne soit complètement introduit dans cet appareil.

Modèles InfoLITHIUM M (NP-FM50, etc.) (ill. -2)

- Placez la batterie sur cet appareil avec le repère  orienté vers l'obturateur de borne (modèle M).
- Faites glisser la batterie dans le sens de la flèche.
- Appuyez sur la batterie jusqu'à ce que l'obturateur de borne soit complètement soulevé.

Remarque

Lorsque vous installez la batterie, veillez à ne pas heurter la borne de l'adaptateur secteur/chargeur.

Temps de recharge

Le tableau suivant indique le temps de recharge quand la batterie est complètement déchargée.

Batterie rechargeable (Modèles InfoLITHIUM L)	Temps de recharge	Batterie rechargeable (Modèles InfoLITHIUM M)	Temps de recharge
NP-F550	115 (55)	NP-FM50	105 (45)
NP-F750	170 (110)	NP-FM70	150 (90)
NP-F950	225 (165)	NP-FM90	195 (135)

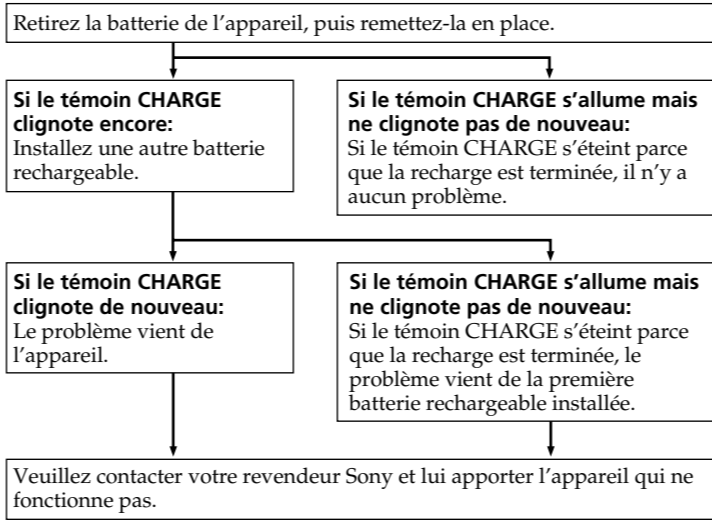
- Temps de recharge approximatif en minutes pour recharger complètement une batterie vide (Recharge complète).
- Les minutes approximatives entre parenthèses indiquent le temps normal (Recharge normale).
- Voit le mode d'emploi de l'appareil vidéo utilisé pour l'autonomie de la batterie.
- Le temps de recharge varie selon l'état de la batterie et la température ambiante.
- Eloignez l'adaptateur de l'appareil vidéo s'il perturbe l'image.

Remarques

- Si vous réglez le commutateur de mode sur VTR/CAMERA pendant la recharge, la recharge s'arrêtera.
- Si le témoin CHARGE ne s'allume pas ou clignote, vérifiez que la batterie rechargeable est fixée correctement à l'adaptateur-chargeur. Si elle n'est pas rattachée correctement, elle ne se rechargera pas.

Si le témoin CHARGE clignote

En cas de problème pendant la recharge, le témoin CHARGE clignote et WARNING apparaît sur la fenêtre d'affichage. Consultez le tableau suivant.



Pour enlever la batterie rechargeable

NP-F550, etc. (ill. -1)

Poussez dans le sens de la flèche.

NP-FM50, etc. (ill. -2)

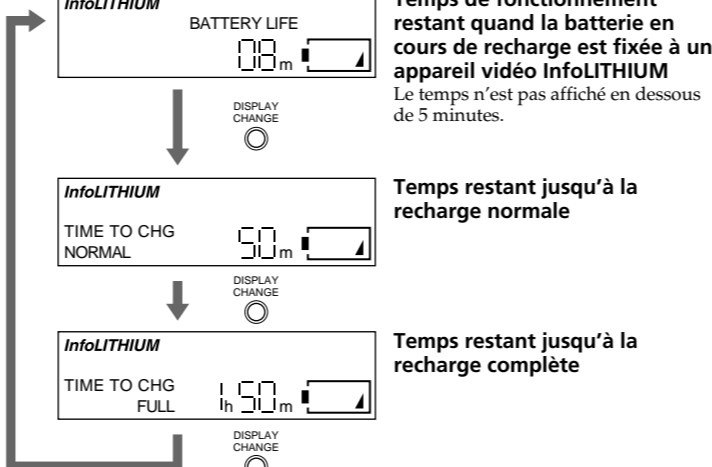
Poussez dans le sens de la flèche.

Pour vérifier le temps de recharge

Pendant la recharge, vous pouvez vérifier le temps de recharge sur la fenêtre d'affichage. Une minute après la recharge, BATTERY LIFE s'allume sur la fenêtre d'affichage.

Appuyez sur DISPLAY CHANGE pendant la recharge.

A chaque pression sur cette touche, la fenêtre d'affichage change de la façon suivante.




Remarques

- La fenêtre d'affichage indique un temps approximatif quand la batterie est rechargée entre 10°C et 30°C. Selon les conditions d'utilisation et les circonstances, le temps peut être différent du temps réel.
 - "----" peut apparaître sur la fenêtre d'affichage dans les cas suivants. Il ne s'agit pas d'un problème de fonctionnement.
 - Le temps de tournage restant est inférieur à 5 minutes.
 - Il y a une différence entre le temps affiché et le temps de recharge réel.
- Continuez la recharge, si cet indicateur apparaît.
- Une recharge complète prend environ une heure. Si vous détachez la batterie entre la recharge normale et la recharge complète, le temps restant pour la recharger risque de ne pas être indiqué correctement, lors de la recharge suivante.
- Si le temps de recharge n'est pas indiqué correctement, rechargez complètement la batterie. Il sera alors indiqué correctement.
- Quand vous raccordez une batterie complètement rechargée à cet appareil, "TIME TO CHG FULL 1h" peut apparaître sur la fenêtre d'affichage. Il ne s'agit pas d'un mauvais fonctionnement.
- Il se peut que l'autonomie résiduelle de la batterie ne soit pas affichée en fonction des conditions d'utilisation, de l'état de votre caméra/et de la batterie. Pour plus de détails, voir "A propos de l'indication du temps restant".
- Il faut attendre un certain temps après une pression sur DISPLAY CHANGE pour que le temps apparaisse.
- Pour afficher le temps restant d'une nouvelle batterie, installez-la sur votre caméra/et sollicitez-la pendant environ 20 secondes. Chargez ensuite la batterie avec cet appareil.



Pour utiliser l'appareil vidéo


Voir l'illustration .


Utilisez la prise murale (secteur) la plus proche pour le cas où un problème se produirait et où il faudrait débrancher cet appareil. Utilisez le câble de connexion DK-415 ou DK-215. Pour les détails au sujet du raccordement, reportez-vous au mode d'emploi de l'appareil vidéo.

- Réglez le commutateur de mode sur VTR/CAMERA.
- Raccordez le cordon d'alimentation à une prise murale.
- Raccordez le câble de connexion  au connecteur DC OUT de cet appareil.
- Raccordez le câble de connexion à l'appareil vidéo.

Si vous utilisez le câble de connexion DK-415 (DCR-TRV9, etc.) (ill. -1)

Faites glisser la plaquette de connexion  tout en appuyant dessus. Pour retirer la plaquette de connexion, faites-la glisser vers le haut tout en appuyant sur le levier de dégagement de la batterie .

Si vous utilisez le câble de connexion DK-215 (DCR-TRV10, etc.) (ill. -2)

Ouvrez le couvercle et introduisez la fiche de connexion . Pour retirer la fiche de connexion, tirez dessus.

Remarques

- Si vous réglez le commutateur de mode sur CHARGE pendant l'utilisation de l'appareil vidéo, l'alimentation sera coupée.
- Vous ne pouvez pas recharger la batterie quand elle est sur l'appareil vidéo et l'alimente.
- Eloignez l'adaptateur de l'appareil vidéo s'il perturbe l'image.

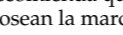
Gracias por adquirir el adaptador/cargador de CA de Sony.

Antes de utilizar la unidad, lea detenidamente este manual, y consérvelo para futuras referencias.

El adaptador/cargador de CA AC-VQ800 podrá utilizarse de la forma siguiente:

- Para cargar una batería de tipo iones de litio. Las pilas de tipo níquel-cadmio/níquel-hidrógeno no podrán recargarse.
- Cuando utilice una batería InfoLITHIUM, estarán disponibles las funciones siguientes:
 - Carga rápida
 - Visualización del tiempo de carga restante
- Con esta unidad se incluyen cables de conexión para poder alimentar equipos de vídeo con la corriente de la red.

Qué es "InfoLITHIUM"

La batería "InfoLITHIUM" es una batería que puede intercambiar datos con un equipo de vídeo compatible en cuanto a su consumo de batería. Sony recomienda que utilice la batería "InfoLITHIUM" con equipos de vídeo que posean la marca .

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado solamente.

El cable de alimentación de CA solamente deberá ser cambiado en un taller de reparaciones cualificado.

Notas sobre la utilización

Sobre el enchufe del cable de alimentación de CA

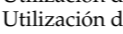
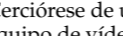
Existen dos modelos de AC-VQ800, que se diferencian por la forma del enchufe del cable de alimentación de CA.

Modelo	Forma del enchufe
Modelo para EE.UU./Canadá	Polarizado
Modelo para otros países	No polarizado

- Modelo para EE.UU. y Canadá: Por motivos de seguridad, una cuchilla del enchufe es más ancha que la otra, y solamente encajará en el tomacorriente de una sola forma. Si no puede insertar firmemente el enchufe en el tomacorriente, póngase en contacto con su proveedor.

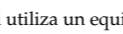
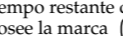
Sobre el tiempo restante de la batería

Durante la carga de la batería, esta unidad mostrará el tiempo restante de la batería con su equipo de vídeo, etc., en las condiciones siguientes.

- Utilización de una batería InfoLITHIUM
- Utilización de un equipo de vídeo que posea la marca . Cerciórese de utilizar una batería que posea la marca . Si su equipo de vídeo puede utilizar baterías InfoLITHIUM, consulte el manual de instrucciones del mismo.

Aunque los modelos siguientes son compatibles con InfoLITHIUM, en esta unidad no se visualizará el tiempo restante de la batería.

- DCR-SC100/SC100E/TRV7/TRV7E
- CCD-TR555/TR555E/TR610E/TR710/TR710E/TR760E/TR790E/TR810E/TR820E/TR825E/TR910/TR910E/TR920E/TR930/TR1100E/TR2200E/TR2300/TR2300E/TR3100E/TR3100E/TR3300E/TR3400/TRV31/TRV31E/TRV41/TRV41E/TRV51E/TRV51E/TRV54E/TRV54E/TRV64E/TRV64E/TRV72/TRV81/TRV81E/TRV82/TRV91E/TRV94/TRV94E/TRV101/TRV101E/SC55/SC55E/SC65/SC65E
- GV-A500/A500E

Si utiliza un equipo de vídeo que posea la marca , la visualización del tiempo restante de la batería que esté cargando corresponderá al equipo de vídeo que posea la marca .

Carga

- Utilice solamente una batería de tipo de iones de litio. Esta unidad no podrá utilizarse para cargar una batería de tipo níquel-cadmio/níquel-hidrógeno.
- Fije firmemente la batería.
- Cargue la batería sobre una superficie plana exenta de vibraciones.

Temperatura de carga

La gama de temperaturas para carga es de 0 a 40°C. Sin embargo, para obtener la máxima eficacia de la batería, la gama de temperaturas recomendada para la carga es de 10 a 30°C.

Otros

- La placa de características en la que se indica la tensión de alimentación, el consumo, etc., se encuentra en la parte inferior.
- Mientras el adaptador/cargador de CA está enchufado en un tomacorriente, a través del mismo circulará cierta cantidad de corriente.
- Cuando no vaya a utilizar la unidad durante mucho tiempo, desenchúfela del tomacorriente. Para desconectar el cable de alimentación, tire del enchufe. No tire nunca del propio cable.
- No utilice la unidad con un cable dañado, cuando se haya caído, ni cuando esté dañado.
- Cerciórese de que ningún objeto metálico entre en contacto con las partes metálicas de la unidad ni con la placa conectora. En caso contrario podría producirse un cortocircuito y la unidad se dañaría.
- Mantenga siempre limpios los contactos metálicos.
- No desarme ni modifique la unidad.
- No golpee ni deje caer la unidad.
- Cuando utilice la unidad, se calentará. Sin embargo, esto es normal.
- Mantenga la unidad alejada de receptores de AM, porque podría perturbarse la recepción de AM.
- No coloque la unidad en un lugar:
 - Extremadamente cálido o frío
 - Polvoriento o sucio
 - Muy húmedo
 - Sometido a vibraciones

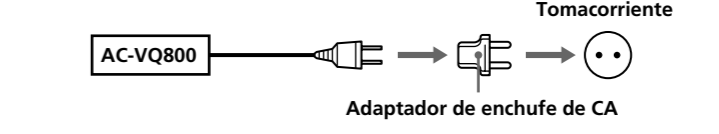
Si tiene alguna dificultad, desenchufe la unidad y póngase en contacto con su proveedor Sony.

Especificaciones

Alimentación	100 - 240 V CA, 50/60 Hz
Consumo	25 W
	Modo de carga: 35 VA (100 V CA), 50 VA (240 V CA)
	Modo de operación: 40 VA (100 V CA), 50 VA (240 V CA)
Tensión de salida	DC OUT: 8,4 V, 2,0 A en el modo de operación
	Terminal de carga de la batería: 8,4 V, 1,4 A en el modo de carga
Aplicación	Batería NP-FM50/FM70/FM90/F530/F550/F730/F750/F930/F950 Sony
Temperatura de funcionamiento	0 a 40°C
Temperatura de almacenamiento	-20 a 60°C
Dimensiones	Aprox. 136 x 48 x 90 mm (an/al/prf), incluyendo partes y controles salientes
Masa	Aprox. 250 g
Accesorios suministrados	Cable de conexión DK-415 (1), DK-215, Cable de alimentación de CA (1)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Dependiendo del diseño del tomacorriente, si es necesario, utilice un adaptador de enchufe de CA adquirido en un establecimiento del ramo.



Esta marca indica que este producto es genuino y está relacionado con productos de vídeo Sony. Cuando adquiera productos de vídeo Sony, Sony recomienda solicitar accesorios con la marca "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" (ac